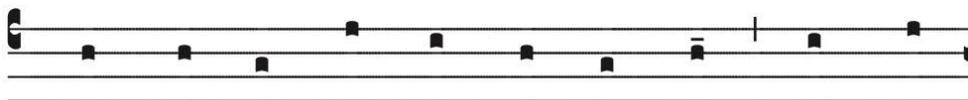


**BILINGUAL VESPERS,
ADORATION, AND BENEDICTION**

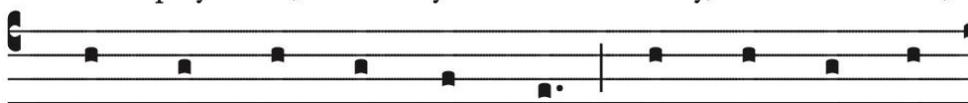


**THIRD SUNDAY OF LENT
MISSION BASILICA SAN BUENAVENTURA**

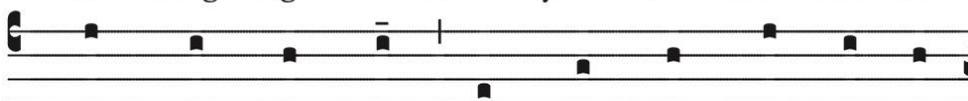
ENTRANCE HYMN



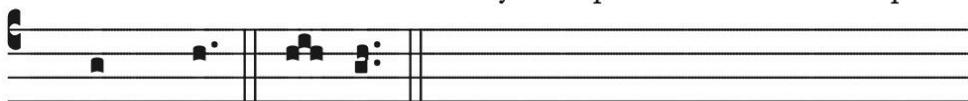
1. O mer- ci- ful Cre- a- tor, hear! To us
2. Our hearts are o- pen, Lord, to thee; Thou know-
3. Our sins are man- y, this we know; Spare us,
4. Give us the self- con- trol that springs From dis-
5. We pray thee, Ho- ly Trin- i- ty, One God,



1. in pit- y bow thine ear: Ac- cept the tear-
2. est our in- firm- i- ty; Pour out on all
3. good Lord, thy mer- cy show; And for the hon-
4. ci- pline of out- ward things, That fast- ing in-
5. un- chang- ing U- ni- ty, That we, from this



1. ful prayer we raise In this our fast of for-
2. who seek thy face A- bun- dance of thy par-
3. or of thy Name Our faint- ing souls to life
4. ward, se- cret- ly The soul may pure- ly dwell
5. our ab- sti- nence May reap the fruits of pen-



1. ty days.
2. d'ning grace.
3. re- claim.
4. with thee.
5. i- tence. A- men.

EXPOSITION

O Salutaris Hostia

Credo #701

VESPERS

Dios, † ven en mi ayuda.

℟ **Señor, no tardes Señor en socorrerme.**

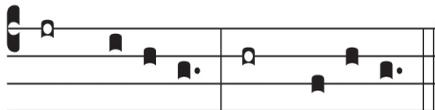
Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo;

℟ **como era en el principio es ahora y siempre, por los siglos de los siglos.**

Amen.

PSALMODY (*Please be seated*)

Antiphon 1: (Cantor) Lord, all-powerful King, free us for the sake *of* your name. * Give us time to turn *from* our sins.



Psalm 110

The Lord's revelation to my Master: †

“Sit *on* my right: * your foes I will put *beneath* your feet.”

The Lord will wield from Zion †
your *scepter* of power: * rule in the midst of
all your foes.

A prince from the day of your birth †
on the *holy* mountains; * from the womb
before the dawn *I* begot you.

The Lord has sworn an oath he will not change. † “You are a *priest* for ever, * a priest like Melchizedek of old.”

The Master standing *at* your right hand * will shatter kings in the day of *his* great wrath.

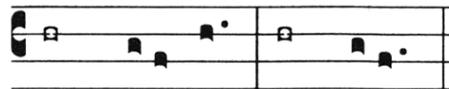
He shall drink from the stream *by* the wayside * and therefore he shall lift *up* his head.

Glory to the Father, and *to* the Son, * and to the *Holy* Spirit:

as it was in the beginning, is now, * and will be for ever. Amen.

Repeat Antiphon 1: Lord, all-powerful King, free us for the sake *of* your name. * Give us time to turn *from* our sins.

Antiphon 2: (Cantor) We have been redeemed by the precious *blood* of Christ, * the lamb *without* blemish.



Psalm 111

I will thank the Lord with *all* my heart * in the meeting of the just and their *assembly*. Great are the works *of* the Lord; * to be pondered by all *who* love them.

Majestic and glorious his work, * his justice stands firm *for* ever.

He makes us remember *her* his wonders. * The Lord is compassion *and* love.

He gives food to *those* who fear him; * keeps his covenant ever *in* mind.

He has shown his might *to* his people * by giving them the lands of *the* nations.

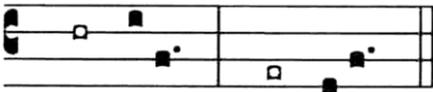
His works are *justice* and truth: * his precepts are all of *them* sure,
Standing firm for ever and ever: * they are made in uprightness *and* truth.

He has sent deliverance to his people † and established his covenant for ever. * Holy his name, to *be* feared.
To fear the Lord is the beginning of wisdom; † all who do so prove *themselves* wise.* His praise shall last *for* ever!

Glory to the Father, and *to* the Son, * and to the Holy Spirit:
As it was in the beginning, is now, * and will be for ever. *Amen*.

Repeat Antiphon 2: We have been redeemed by the precious *blood* of Christ, * the lamb without blemish.

Antiphon 3: (Cantor Only) Ours were the sufferings *he* bore; * ours the torments he *endured*.



Canticle – 1 Peter 2:21-24

Christ suffered for you, † and left you an *example* * to have you follow in *his* footsteps.

He did *no* wrong; * no deceit was found in *his* mouth.

When he was *insulted*, * he returned *no* insult.

When he was made *to* suffer, * he did not counter *with* threats.

Instead he delivered himself up * to the One who judges justly.

In his *own* body * he brought your sins to *the* cross,

So that all of us, dead *to* sin, * could live in accord with *God's* will.

By *his* wounds * you *were* healed.

Glory to the Father, and to *the* Son, * and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, *is* now, * and will be for ever. *Amen*.

Repeat Antiphon 3: Ours were the sufferings *he* bore; * ours the torments he *endured*.



READING

1 Corinthians 9:24-25

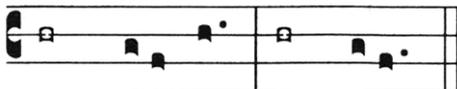
En el estadio todos los corredores cubren la carrera, aunque uno solo se lleva el premio. Corred así: para ganar. Pero un atleta se impone toda clase de privaciones. Ellos para ganar una corona que se marchita; nosotros en cambio una que no se marchita.

While all the runners in the stadium take part in the race, the award goes to one man. In that case, run so as to win! Athletes deny themselves all sorts of things. They do this to win a crown of leaves that withers, but we a crown that is imperishable.

∇ Palabra de Dios.

℟ Te alabamos, Señor.

RESPONSORY



Listen to us, O Lord, **and** have mercy, * for we have sinned **against** you.

℟ Listen to us, O Lord, **and** have mercy, * for we have sinned **against** you.

Christ Jesus, hear our **humble** petitions,

℟ for we have sinned **against** you.

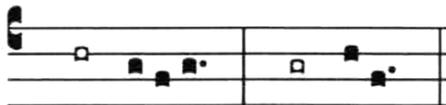
Glory to the Father, and **to** the Son, * and to the **Holy** Spirit.

℟ Listen to us, O Lord, **and** have mercy, * for we have sinned **against** you.

ADORATION (10 minutes)

CANTICLE OF MARY

Antiphon: (Cantor only) Whoever drinks the water that **I** shall give * will never be thirsty again, says **the** Lord.



MAGNIFICAT (Please stand. Candles lit at this time.)

Response: El Señor hizo en mi maravillas, gloria al Señor. (The Lord has done great things to me, glory to the Lord.)

Repeat Antiphon: Whoever drinks the water that **I** shall give * will never be thirsty again, says **the** Lord.

INTERCESSIONS

All praise to God the Father who brought his chosen people to rebirth from imperishable seed through his eternal Word. Let us ask him as his children:

℟ Lord, be gracious to your people.

Escucha, Dios de misericordia, la oración que te presentamos en favor de tu pueblo

℟ y concede a tus fieles desear tu palabra más que el alimento del cuerpo.

Give us a sincere and active love for our own nation and for all mankind,

R̄ may we work always to build a world of peace and goodness.

Pon tus ojos en los catecúmenos que se preparan para el bautismo,
R̄ y haz de ellos piedras vivas y templo espiritual en tu honor.

You moved Nineveh to repentance by the preaching of Jonah,
R̄ in your mercy touch the hearts of sinners by the preaching of your word.

Haz que los moribundos esperen confiadamente el encuentro con Cristo, su juez,
R̄ y gocen eternamente de tu presencia.

OUR FATHER

Padre nuestro, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga nosotros tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en el tentación y líbranos del mal.

CLOSING PRAYER

O God, author of every mercy and of all goodness, who in fasting, prayer and almsgiving have shown us a remedy for sin, look graciously on this confession of our lowliness, that we, who are bowed down by our conscience, may always be lifted up by your mercy. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in

the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

R̄ Amen.

BENEDICTION (*Please kneel. Candles extinguished.*)

Tantum Ergo

Credo #704

REPOSITION

CLOSING HYMN

VI

A - ve Re-gí-na cæ-ló-rum, *A-ve Dómi-na Ange-
ló-rum: Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est
orta: Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Super omnes spe-ci- ó-sa:
Va-le, o valde decó- ra, Et pro no-bis Christum ex-ó- ra.